

Перевод – Албух Анастасия

Новая Зеландия



Акт о международном частном праве (выбор права к деликтам)

2017

Публичный Акт	2017 № 44
Дата принятия	4 декабря 2017 г.
Вступление в силу	См. раздел 2

Содержание

- 1 Название
- 2 Вступление в силу

Часть 1. Вступительные положения

- 3 Цель
- 4 Переходные положения, сохраняющие свою силу и связанные положения
- 5 Толкование
- 6 Акт обязателен для Короны

Часть 2. Основные положения

- 7 Основные принципы
- 8 Общие правила регулирования
- 9 Исключения из общего порядка регулирования
- 10 Правило двойного действия и связанные с ним отмененные нормы общего права
- 11 Взаимосвязь между Актом и другими нормами права

Приложение 1. Переходные, сохраненные и смежные положения

**Private International Law (Choice of Law in Tort) Act
2017**

Парламент Новой Зеландии постановляет следующее:

1. Название

Этот Акт – Акт о международном частном праве (о выборе права к деликтам) 2017.

2. Вступление в силу:

Акт вступает в силу через 15 дней после с даты получения королевского одобрения.

Часть 1. Вступительные положения

3. Цель

Цель этого Акта – установить правила выбора применимого права к правоотношениям, возникающим из причинения вреда

4. Переходные положения, оговорки и связанные положения

Переходные положения, сохраняющие свою силу и связанные положения, указанные в Приложении 1, имеют силу согласно установленным для них условиям.

5. Толкование

В этом Акте, если иное не вытекает из контекста, -

применимый означает закон, применяемый к деликтам;

иск означает иск, возникающий из деликта;

страна означает страну, как это определяется международным частным правом.

6. Акт обязателен для Короны

(1) Настоящий Акт обязателен для Короны.

(2) Ничто в настоящем Акте не ограничивает и не затрагивает применения Акта о судебном разбирательстве в королевских судах от 1950 года в отношении любого иска о причинении вреда, поданного Короной или против Короны.

Сравните: Акт о Международном частном праве (Прочие положения) 1995 г. (Соединенное Королевство)

Часть 2. Основные положения

7. Основные принципы

(1) Для целей международного частного права квалификация вопросов, возникающих в связи с иском, возникающего из причинения вреда, относится к компетенции судов Новой Зеландии.

**Private International Law (Choice of Law in Tort) Act
2017**

(2) Применимый закон должен использоваться для определения вопросов, возникающих в связи с требованием, которое было квалифицировано как относящееся к деликту, включая вопрос, был ли совершен деликт, лежащий в основании иска.

(3) Применимое право исключает любые правила выбор права, являющиеся частью законодательства затронутой страны или стран.

(4) Во избежание сомнений настоящий Акт применяется в отношении правоотношений, возникающих в Новой Зеландии, а также в отношении правоотношений, возникающих в любой другой стране.

Сравните: Акт о Международном частном праве (Прочие положения) 1995 г. (Соединенное Королевство)

8. Общие правила регулирования

(5) Общее правило регулирования заключается в том, что применимым правом является право страны, в которой возникли правоотношения, составляющие причинение вреда.

(6) В случае, если элементы таких событий происходят в разных странах, то применимым правом по общему правилу является —

а) для исков о причинении вреда лицу или смерти, возникающей вследствие причинения вреда, применяется право страны, где лицо находилось, когда оно понесло вред; и

б) для исков о причинении вреда имуществу применяется право страны, в которой имуществу был причинен вред; и

с) в любом другом случае применяется право страны, в которой произошел наиболее значительный элемент или элементы вышеуказанных событий.

(7) В данном разделе *личный вред* —

а) означает физическую, психическую или физическую и психическую травму (даже если эта травма приводит к смерти); и

б) включает болезни или инфекции.

Сравните: 2010 No 110 s 17(4), (5); Акт о Международном частном праве (Прочие положения) 1995 г. (Соединенное Королевство)

8. Исключения из общего правила

(1) В исключение из общего правила, если суд определяет в соответствии с абзацем (2), что при всех обстоятельствах существенно более уместным было бы, чтобы применялось право другой страны (*страны В*), то применяется это право.

(2) Суд должен вынести свое решение путем сравнения следующего:

(а) значение факторов, связывающих деликт со страной, право которой применяется в соответствии с общим правилом; и

(б) значение любых факторов, связывающих деликт с любой другой страной.

**Private International Law (Choice of Law in Tort) Act
2017**

(3) Факторы, которые могут приниматься во внимание при установлении связи деликта со страной для целей настоящего раздела, включают, но не ограничиваются, в частности, факторами, касающимися —

- (a) стороны; или
- (b) любого из событий, составляющих рассматриваемый деликт; или
- (c) любых обстоятельств или последствий этих событий.

(4) Если общее правило заменяется в соответствии с данным разделом, право страны В (исключая любые правила выбора права, составляющие часть права этой страны в соответствии с разделом 7 (3)) применяется для целей определения вопросов или любого вопроса, возникающего в данном случае.

Сравните: Акт о Международном частном праве (различные положения) 1995 г. (УК)

9. Правило двойного действия и отмена связанных с ним норм общего права

Отменяются следующие нормы общего права в той мере, в какой они применяются к деликтному иску:

- (a) нормы общего права в той мере, в какой они требуют применимости как новозеландского законодательства, так и законодательства другой страны для целей определения того, является ли деликт основанием для иска:
- (b) нормы общего права в той мере, в какой они позволяют (в качестве исключения из норм, подпадающих под действие пункта (a)), применять право одной страны для целей определения вопроса или любых вопросов, возникающих в данном случае.

Сравните: Акт о Международном частном праве (различные положения) 1995 г. (УК)

11. Взаимосвязь между данным Актом и другими нормами права

(1) Ничто в настоящем Акте не затрагивает любые нормы права (включая нормы международного частного права), кроме норм, отменяемых разделом 10.

(2) Без ограничения общего характера подпункта (1), ничто в настоящем Акте —

- (a) не допускает применения права страны за пределами Новой Зеландии в качестве применимого права в той мере, в какой это; —
 - (i) противоречило бы принципам публичного порядка; или
 - (ii) привело бы к применению такого уголовного, налогового или иного публичного права, которое в ином случае не подлежало бы применению в соответствии с законодательством Новой Зеландии; или

(b) не затрагивает любых правил доказывания, ходатайств или практики, или вопросов процедуры в ходе любого разбирательства, которые должны определяться в соответствии с законодательством Новой Зеландии; или

(c) не препятствует признанию или развитию правилу выбора права, применимого в силу соглашения о применим праве.

**Private International Law (Choice of Law in Tort) Act
2017**

(3) Во избежание сомнений подпункт (2)(b) должен применяться в соответствии с нормами новозеландского международного частного права, действующими в тот момент, когда нормы или вопросы, упомянутые в этом положении, подлежат применению или определению в отношении требования.

(4) Настоящий закон имеет силу без ущерба для действия любой новозеландской нормы права, которая —

(a) имеет силу несмотря на нормы международного частного права, применимые в конкретных обстоятельствах; или

(b) изменяет нормы международного частного права, которые в противном случае были бы применимыми при конкретных обстоятельствах.

Сравните: Акт о Международном частном праве (различные положения) 1995 г. (УК)

Приложение 1

Переходные, сохраненные и смежные положения

Часть 1

Положения, касающиеся настоящего Акта как действующего

1. Переходное положение

Ничто в настоящем Акте не применяется к действиям или бездействию, которые приводят к возникновению требования, возникшего до начала действия настоящего Акта.

Законодательная история

22 сентября 2016 г.	Введение (Законопроект 181-1)
7 декабря 2016 г.	Первое чтение и передача в Судебный и Избирательный Комитет
7 июня 2017 г.	Доклад Судебного и Избирательного Комитета (Законопроект 181-2)
28 июня 2017 г.	Второе чтение
26 июля 2017 г.	Комитет полного Состава
29 ноября 2017 г.	Третье чтение
4 декабря 2017 г.	Королевское одобрение

Данный Акт находится в ведении Министерства юстиции.